

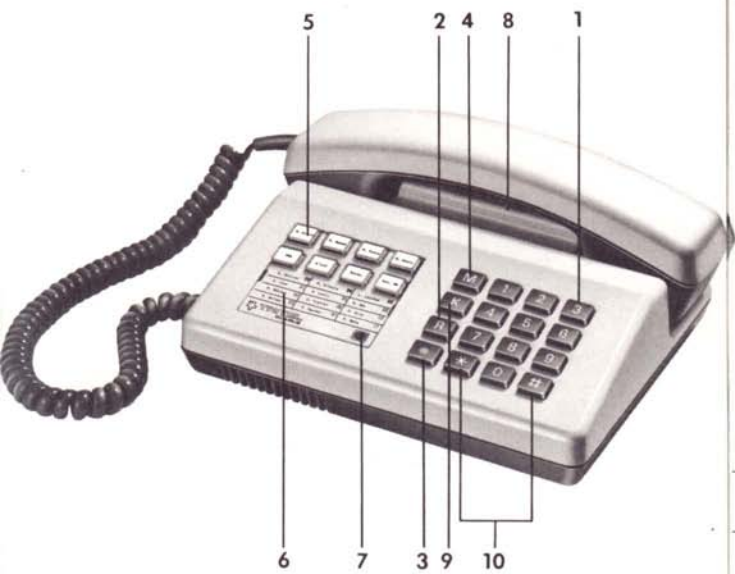
# TRITEL Glarus

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso





# Dürfen wir vorstellen: TRITEL Glarus.

## Legende:

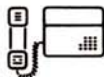
- 1 Wahl tastatur
- 2 Wahlwiederholungstaste **R**
- 3 Steuertaste (rot)
- 4 Speichertaste **M**
- 5 Zielwahl tastatur
- 6 Kurzwahlregister
- 7 Leuchtdiode
- 8 Nummernschild
- 9 Kurzwahl taste **K**
- 10 Diese Tasten haben nur bei Anschluss an bestimmte Amts- oder Teilnehmervermittlungsanlagen (TVA) Bedeutung. Ihr Installateur gibt Ihnen gerne Auskunft.

Ihr **TRITEL Glarus** wurde nach strengen Qualitätsvorschriften der PTT in der Schweiz entwickelt und hergestellt. Mit dem **TRITEL Glarus** steht Ihnen ein moderner, komfortabler und formschöner Telefonapparat mit Tontastenwahl (FO) zur Verfügung.

Wenn Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben, werden Sie mit den einzelnen Funktionen und Besonderheiten Ihres **TRITEL Glarus** bereits etwas vertraut sein.

## Wenn Sie angerufen werden.

### Das Rufsignal ertönt:

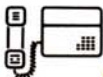


- Hörer abnehmen.
- Sprechen.

# Wenn Sie jemanden anrufen wollen.

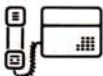
Ihr **TRITEL Glarus** ist mit 8 Zusatztasten (Zielwahl) und einem Kurzwahlspeicher für 12 Nummern (à 15 Zeichen) ausgerüstet, der Ihnen das Wählen von häufig gebrauchten Nummern erleichtert. Damit stehen Ihnen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

## Normale Wahl:



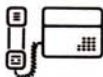
- Hörer abheben.
- Summton abwarten.
- Wählen.

## Kurzwahl:



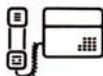
- Hörer abheben.
- Summton abwarten.
- Taste **K** kurz drücken.
- Gewünschtes Register wählen (00-11).

## Zielwahl:



- Hörer abheben.
- Summton abwarten.
- Zielwahltaste drücken.

## Wahlwiederholung R:



- Hörer abheben.
- Summton abwarten.
- Taste **R** drücken, die letztgewählte Nummer wird automatisch wiederholt.

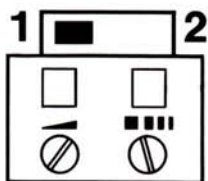
## Bemerkung:

- Die **R**-Taste dient als Pausentaste, sofern sie nicht unmittelbar nach dem Abheben des Hörers betätigt wird (Pausenlänge = 4 Sekunden, bzw. 8 Sekunden bei zweimaligem Drücken).
- Bei der Wahl aus einem Speicher kann eine programmierte Pause durch Drücken der **R**-Taste abgebrochen werden.
- Vor der Wahl einer gespeicherten Nummer bzw. anschliessend daran, können weitere Ziffern gewählt werden, z. B. zur Ergänzung einer unvollständigen Rufnummer. Die so ergänzte Telefonnummer kann mit **R** wiederholt werden, solange sie nicht mehr als 31 Zeichen (inkl. rote Steuertaste, Pause) umfasst.

# Das Einspeichern von Rufnummern.

Die Rufnummer darf eine Länge von 15 Zeichen aufweisen (inkl. rote Steuertaste, Pause, \* und #).

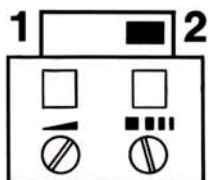
**Pos. 1** = Programmierung möglich



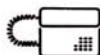
## Voraussetzung:

Der Programmierschalter, der sich auf der Unterseite des Apparates befindet, muss in Pos. 1 sein (siehe Skizze).

**Pos. 2** = Programmierung gesperrt



## 1. Einspeichern einer Nummer in die Kurzwahlregister K00...K11



- Hörer bleibt aufgelegt.



- **M**-Taste dauernd drücken.

- Telefonnummer eingeben.



- Taste **K** kurz drücken.

- Gewünschtes Kurzwahlregister eingeben (zweistellige Zahl zwischen 00 und 11).



- **M**-Taste loslassen.

## 2. Einspeichern einer Nummer ins Zielwahlregister (8 Zusatztasten)



- Hörer bleibt aufgelegt.



- **M**-Taste dauernd drücken.

- Telefonnummer eingeben.



- Gewünschte Zieltaste kurz drücken.



- **M**-Taste loslassen.

### Bemerkung:

Bitte achten Sie darauf, dass der Apparat nicht länger als 10 Minuten vom Netz getrennt ist, da sonst die gespeicherten Nummern verloren gehen.

Als Gedankenstütze finden Sie den schematischen Ablauf der Programmierung auf der Rückseite des Notizschildes für die Kurzwahlregister.

## **Umgang mit Prozeduren.**

Ihr **TRITEL Glarus** eignet sich sehr gut, um Prozeduren von Haustelefonzentralen (TVA) abzuspeichern. Die Einspeicherung von Prozeduren in ein Ziel- oder Kurzwahlregister verläuft gleich wie bei Rufnummern.

### Beispiele bei SL-1 Zentrale:

#### Einspeicherung des automatischen Rückrufs (● ★ 51) in ein Zielregister



- Hörer bleibt aufgelegt.



- **M**-Taste dauernd drücken.



- ● ★ 51 eingeben.

- Gewünschte Zieltaste drücken.



- **M**-Taste loslassen.

## Einspeicherung der Umleitung auf Tel. 6284 in ein Zielregister



- Hörer bleibt aufgelegt.



- **M**-Taste dauernd drücken.

- 1216284 eingeben.



- Gewünschte Zieltaste drücken.



- **M**-Taste loslassen.

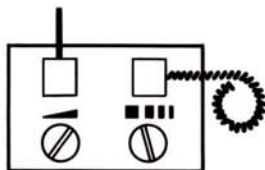
### Achtung bei der Anwendung der Prozeduren:

- Der Hörer darf erst aufgelegt werden, wenn die Prozedur vollständig hinausgewählt ist.
- Falls Sie Probleme mit abgespeicherten Prozeduren haben, fügen Sie überall dort eine Pause ein (Taste **R**), wo ein Spezialsummtton abgewartet werden muss. Z. B. Umleitung auf 6284: Prozedur 121 **R** 6284 damit wird eine Pause von 4 Sekunden nach der Ziffernfolge 121 eingelegt.

## Leuchtdiode.

Ihr Installateur gibt Ihnen gerne Auskunft, ob und wie Sie die Leuchtdiode Ihres Apparates **TRITEL Glarus** einsetzen können.

## Der elektronische Zweittonruf.



Lautstärke

Tonrythmus

Auf der Unterseite des Apparates kann das Rufsignal mit zwei Drehknöpfen eingestellt werden.

Sie lassen sich von jemandem anrufen und stellen dann den Tonrhythmus und die Lautstärke nach Wunsch ein.

# Permettez-nous de vous présenter: **TRITEL Glarus.**

## Légende:

- 1 Clavier de sélection
- 2 Touche de répétition **R**
- 3 Touche de commande (rouge)
- 4 Touche de mémoire **M**
- 5 Clavier de sélection à destination
- 6 Mémoire de numéros abrégés
- 7 Diode luminescente
- 8 Etiquette de numéro
- 9 Touche de mémoire de numéros abrégés **K**
- 10 Ces touches n'ont une signification que lorsque l'appareil est raccordé à des centraux réseau et des équipements de commutation d'abonné déterminés. Votre installateur vous donnera tous renseignements à leur sujet.

Créé et fabriqué en Suisse, votre **TRITEL Glarus** respecte intégralement les sévères prescriptions des PTT. Vous disposez donc d'un appareil élégant, moderne et commode à sélection au clavier à fréquences (FO).

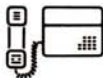
Si vous lisez attentivement ce mode d'emploi, votre **TRITEL Glarus** n'aura plus de secrets pour vous, car vous connaîtrez en détail l'ensemble de ses fonctions et ses nombreuses particularités.

---

## **Lorsqu'on vous appelle.**

---

### Le signal d'appel retentit:

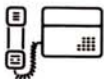


- Décrochez le combiné.
- Engagez la conversation.



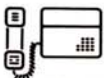
# Pour appeler un abonné.

Votre **TRITEL Glarus** est équipé de 8 touches auxiliaires (sélection à destination) et d'une mémoire de numéros abrégés pour 12 numéros d'appel à 15 chiffres qui vous facilite grandement la sélection de numéros d'appel fréquemment utilisés. Vous disposez donc des possibilités suivantes:



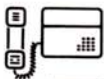
## Sélection normale:

- décrochez le combiné.
- attendez le son musical.
- composez le numéro désiré.



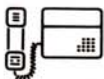
## Sélection abrégée:

- décrochez le combiné.
- attendez le son musical.
- actionnez brièvement la touche **K**.
- choisissez la mémoire désirée (00-11).



## Sélection à destination:

- décrochez le combiné.
- attendez le son musical.
- actionnez la touche de destination désirée.



## Répétition de sélection R:

- décrochez le combiné.
- attendez le son musical.
- actionnez la touche **R**; la sélection du dernier numéro composé s'effectue automatiquement.



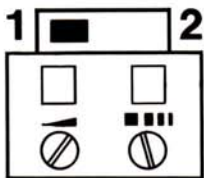
### Remarque:

- La touche **R** sert de touche de pause pour autant qu'elle ne soit pas actionnée immédiatement après le décrochage du combiné (durée de la pause = 4 secondes, ou 8 secondes lorsque la touche est actionnée par deux fois).
- Lors de la sélection à partir d'une mémoire, une pause programmée peut être raccourcie par pression sur la touche **R**.
- D'autres chiffres peuvent être composés avant la sélection d'un numéro mémorisé ou immédiatement après celle-ci, par exemple pour compléter un numéro d'appel incomplet. Le numéro ainsi complété peut être répété à l'aide de la touche **R** pour autant que le nombre de ses chiffres ne dépasse pas 31 caractères (touche de commande rouge et de pause y-compris).

## La mémorisation de numéros d'appel.

Le numéro d'appel peut se composer d'au maximum 15 caractères (chiffres, touche de commande rouge, pause, \* et #).

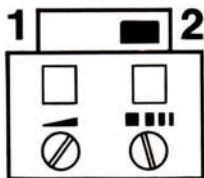
**Pos. 1** = Programmation possible



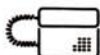
### Condition:

Le commutateur de programmation placé sous l'appareil doit se trouver en position 1 (voir le dessin).

**Pos. 2** = Programmation bloquée



## 1. Mémorisation d'un numéro dans la mémoire de sélection abrégée K00...K11



- Ne décrochez pas le combiné.



- Actionnez en permanence la touche **M**.

- Composez le numéro d'appel désiré.



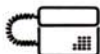
- Actionnez brièvement la touche **K**.

- Composez le numéro de la mémoire de sélection abrégée désirée (numéro à 2 chiffres de 00 à 11).



- Relâchez la touche **M**.

## 2. Mémorisation d'un numéro dans la mémoire de sélection à destination (8 touches auxiliaires)



- Ne décrochez pas le combiné.



- Actionnez en permanence la touche **M**.

- Composez le numéro d'appel désiré.



- Actionnez brièvement la touche de destination désirée.



- Relâchez la touche **M**.

### Remarque:

Prenez garde à ce que l'appareil ne soit pas coupé du secteur pendant plus de 10 minutes pour éviter que les numéros mémorisés ne se perdent.

En guise d'aide-mémoire, vous trouverez le déroulement schématique de la programmation au dos de l'étiquette du registre de sélection abrégée.

## Comment se servir des procédures.

Votre **TRITEL Glarus** convient particulièrement bien à la mémorisation de procédures d'équipements de commutation d'abonnés (ECA). La mémorisation des procédures dans une mémoire de sélection abrégée ou de sélection à destination se déroule de la même manière que celle de numéros d'appel.

### Exemple pour un central du type SL-1:

#### Mémorisation du rappel automatique (● ★ 51) dans la mémoire de sélection à destination



- Ne pas décrocher le combiné.



- Actionner en permanence la touche **M**.



- Introduire ● ★ 51.

- Actionner la touche de destination désirée.



- Relâcher la touche **M**.

#### Mémorisation de la déviation sur le no tél. 6284 dans la mémoire de sélection à destination



- Ne pas décrocher le combiné.



- Actionner en permanence la touche **M**.

- Composez 1216284.



- Actionner la touche de destination désirée.



- Relâcher la touche **M**.

### Attention!

#### Conditions à observer lors de l'utilisation des procédures:

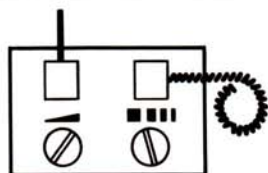
- Le combiné ne doit être raccroché qu'après que la procédure a été complètement transmise.
- Lors de problèmes en relation avec des procédures mémorisées, insérez une pause partout là où un son musical peut être attendu (touche **R**).

P. ex. déviation sur 6284: Procédure 121 **R** 6284; une pause de 4 secondes est alors insérée à la suite des chiffres 121.

## Diode luminescente.

Votre installateur vous indiquera où et comment la diode lumineuse de votre **TRITEL Glarus** peut être utilisée.

## La sonnerie électronique à deux sons.



Volume

Rythme

Le signal d'appel peut être réglé à l'aide des deux boutons placés sous l'appareil.

Faites-vous appeler et réglez le rythme et le volume de l'appel à votre convenance.

# Vi presentiamo: TRITEL Glarus.

## Leggenda:

- 1 Tastiera di selezione
- 2 Tasto di ripetizione della selezione **R**
- 3 Tasto di comando (rosso)
- 4 Tasto di memorizzazione **M**
- 5 Tastiera per la selezione diretta
- 6 Registro della selezione abbreviata
- 7 Diodo luminoso
- 8 Targhetta del numero
- 9 Tasto della selezione abbreviata **K**
- 10 Questi tasti saranno attivi unicamente nel caso in cui l'apparecchio è allacciato a determinati collegamenti urbani o a impianti di commutazione d'utente (ICU). Il Vostro concessionario Vi darà volentieri le delucidazioni del caso.

Il Vostro **TRITEL Glarus** è stato studiato e realizzato in osservanza delle severe norme qualitative delle PTT svizzere. Col **TRITEL Glarus** disponete di un apparecchio confortevole, moderno e di forma piacevole con la selezione a frequenze vocali (FO) a disposizione.

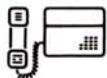
Leggendo attentamente queste istruzioni saprete subito quali sono le singole funzione e la particolarità del Vostro **TRITEL Glarus**.

---

## Quando ricevete una chiamata.

---

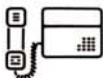
### Risuona il segnale di chiamata:



- Sollevare il ricevitore.
- Iniziare la conversazione.

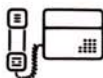
# Quando volete chiamare qualcuno.

Il Vostro **TRITEL Glarus** è equipaggiato con 8 tasti supplementari per la selezione diretta e con una memoria di selezione abbreviata per 12 numeri (o 15 cifre), che Vi agevolano la selezione di numeri telefonici frequentemente utilizzati. Sono così a Vostra disposizione le seguenti possibilità:



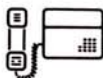
## Selezione normale:

- Sollevare il ricevitore.
- Attendere il suono musicale.
- Selezionare.



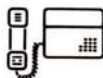
## Selezione abbreviata:

- Sollevare il ricevitore.
- Attendere il suono musicale.
- Premere brevemente il tasto **K**.
- Selezionare il registro desiderato (00-11).



## Selezione diretta:

- Sollevare il ricevitore.
- Attendere il suono musicale.
- Premere il tasto di selezione diretta.



## Ripetizione della selezione R:

- Sollevare il ricevitore.
- Attendere il suono musicale.
- Premere il tasto **R**; l'ultimo numero selezionato sarà automaticamente ripetuto.



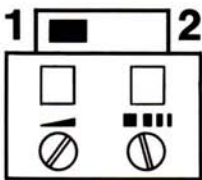
## Osservazioni:

- Il tasto **R** serve quale tasto di pausa a condizione che non venga premuto immediatamente dopo aver sollevato il ricevitore (durata della pausa = 4 secondi, risp. 8 secondi in caso di pressione doppia).
- Nel caso della selezione da una memoria, una pausa programmata può essere interrotta premendo il tasto **R**.
- Primo risp. dopo la selezione di un numero memorizzato possono essere selezionate altre cifre, p.es. per completare un numero di chiamata. Il numero telefonico così completato può essere ripetuto con il tasto **R** se non supera i 31 caratteri (compresi il tasto di comando rosso e la pausa).

# La memorizzazione di numeri di chiamata.

Il numero di chiamata può avere una lunghezza di 15 caratteri (compresi tasto di comando, pausa, \* e #).

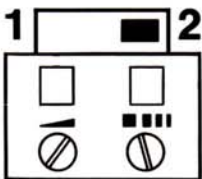
**Pos. 1** = programmazione possibile



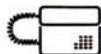
## Premessa:

Il commutatore di programmazione che si trova nella parte inferiore dell'apparecchio deve essere nella posizione 1 (vedi schizzo).

**Pos. 2** = programmazione bloccata



## 1. Memorizzazione di un numero nei registri di selezione abbreviata K00...K11



- Il ricevitore rimane a riposo.



- Premere continuamente il tasto **M**.

- Introdurre il numero telefonico.



- Premere brevemente il tasto **K**.

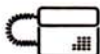
- Introdurre il numero del registro di selezione abbreviata desiderato (numero a due cifre fra 00 e 11).



- Rilasciare il tasto **M**.



## 2. Memorizzazione di un numero nei registri di selezione abbreviata (8 tasti supplementari)



- Il ricevitore rimane a riposo.



- Premere continuamente il tasto **M**.

- Introdurre il numero telefonico.



- Premere brevemente il tasto di selezione diretta desiderato.



- Rilasciare il tasto **M**.

### Osservazione:

Al fine di evitare che i numeri memorizzati vadano persi è necessario che l'apparecchio non sia disinserito dall'alimentazione - rete per più di 10 minuti.

Quale promemoria, sul retro dell'etichetta degli appunti per i registri di selezione abbreviata è riportata schematicamente la procedura di programmazione.

## **Procedimenti con le procedure.**

Il Vostro **TRITEL Glarus** si adatta molto bene per memorizzare procedure di impianti di commutazione d'utente (ICU). La memorizzazione di procedure in un registro di selezione diretta o di selezione abbreviata si svolge come per i numeri di chiamata.

### Esempio nel caso di ICU SL-1:

#### Memorizzazione del richiamo automatico (● ★ 51) in un registro di selezione diretta



- Il ricevitore rimane a riposo.



- Premere continuamente il tasto **M**.



- Introdurre ● ★ 51.

- Premere il tasto di selezione diretta desiderato.



- Rilasciare il tasto **M**.

## Memorizzazione della deviazione sull'interno 6284 in un registro di selezione diretta



- Il ricevitore rimane a riposo.



- Premere continuamente il tasto **M**.

- Introdurre 1216284.



- Premere il tasto di selezione diretta desiderato.



- Rilasciare il tasto **M**.

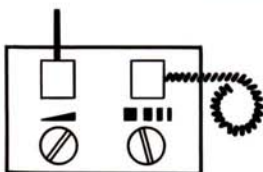
### Attenzione (in caso di utilizzazione delle procedure):

- Il ricevitore può essere riappeso solo quando la procedura è stata selezionata completamente.
- Qualora aveste dei problemi con le cadure memorizzate introduce sempre una pausa tramite il tasto **R** quando si deve attendere il suono musicale speciale. P.es.: deviazione sul 6284: procedura 121 **R** 6284; con ciò viene inserita una pausa di 4 secondi dopo la successione di cifre 121.

## Diodo luminoso.

Il Vostro concessionario Vi darà volentieri le informazioni su come e quando il diodo luminoso del Vostro apparecchio **TRITEL Glarus** può essere attivato.

## La soneria elettronica bitonale.



Volume

Ritmo

Il segnale di chiamata può essere regolato tramite due manopole che si trovano nella parte inferiore dell'apparecchio.

FateVi chiamare da qualcuno e regolate in seguito il ritmo e il volume secondo i Vostri desideri.



TRITEL

Entwickelt und hergestellt für die PTT durch/Conçu et fabriqué pour les PTT par/  
Concepito e realizzata per le PTT da Autophon, Gfeller, Zellweger.